



Lake Toya Bldg Check in Guide レイクトーヤビルディング チェックインガイド

※最近、隣の民家に間違っ
て入るゲストがいます。
必ず事前に建物の場所を確認して
からお越しください。



***Recently, we have had guests mistakenly enter a private house next door. Please be sure to check the location of the building before coming.**

***最近、有些客人误入了隔壁的私人住宅。请务必在抵达前确认建筑物的位置。**

チェックイン方法は10ページ目をご覧ください。

暗証番号はご予約されたサイト(Booking.com、Airbnb、Agodaなど)のメッセージボックスにチェックイン日の16時までに送られます。

緊急時のスペアキーについては最終ページを御覧ください。

See page 10 for check-in instructions.

Your PIN will be sent to the message box on the site you have booked (Booking.com, Airbnb, Agoda, etc.) by 4pm on the day of check-in.

See last page for **emergency spare key** .

入住须知見第 10 页。

您的 PIN 码将在入住当天下午 4 点前发送到您预订的网站(Booking.com、Airbnb、Agoda 等)上的信息框中。

有关应急备用钥匙的信息, 请参见最后一页。

Basic Information/基本信息/ 기본 정보

Check in time 入住 :16:00~ (04:00PM~)

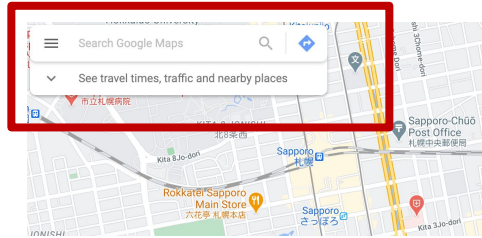
Check out time 退房 : ~10:00 (~10:00AM)



Property Address/地址/ 주소

78-123 Lake Toya Building ToyakoOnsen, Toyako Town, Abuta-Gun, Hokkaido ZIP:049-5721

住所:〒049-5721 北海道虻田郡洞爺湖町洞爺湖温泉78-123 レークトoyaビルディング



Google Map Code:

**42.5631171,140.
8249566**



Google Mapコードを直接入力することで、より正確な位置情報が表示されます！お車でいらっしゃる際などぜひお使いくださいませ。

If you enter the digits and symbols「.」「,」 on the left in Google Map, it will display the exact address of the apartment.

请在Google地圖的左面輸入「數字」和「.」「,」然後 搜索、公寓的地址會自動顯示。

Google 지도에 숫자와 기호「.」「,」를 입력하면 아파트의 정확한 주소가 표시됩니다.

Google Map :<https://maps.app.goo.gl/CZmWY5D9H3TsjYcTA>

建物外観 / The building

レークトーヤビルディング入口
The Entrance of Lake Toya Building



1st Car Parking/ 第一駐車場



かものや レイクトーヤビルディング
Kamonoya Lake Toya Buildig



もし第一駐車場が満車の場合は、次頁を御覧ください。
If the first parking lot is full, please see the next page.

HOUSE RULES/ 规则/규칙

◎皆様の快適なご滞在のため、以下のハウスルールにご協力ください。

◎ There are some **[rules]** to follow when staying at this room. These rules must be obeyed. Otherwise, sometimes extra charge/ penalty fee will be charged. Please be careful and thank you for your understanding.

◎入住这家酒店时有一些[规则]要遵循。必须遵守这些规则。否则，有时会收取额外的费用/罚款。请小心。多谢合作。

◎ 이 호텔에 숙박 할 때 따르는 몇 가지 규칙이 있습니다. 이 규칙은 반드시 지켜 지켜야합니다. 그렇지 않은 경우 추가 요금 / 위약금이 청구될 수 있습니다. 조심하십시오.

 = Important / 重要



◎ Please take **OFF** your shoes inside of the room. Please cooperate with keeping the room clean.

◎请脱掉房间内的鞋子。请配合保持房间清洁。

◎ 실내의 신발을 벗으십시오. 방을 깨끗하게 유지하는 데 협조하십시오.

◎お部屋の中では靴をぬいでください。部屋内の衛生を保つためにご協力をお願いいたします。



◎ **NO SMOKING.**

◎ **禁止吸烟。**

◎ **사전에 금연.**

◎ **全館禁煙です。**

HOUSE RULES/ 规则/규칙



Please separate garbage into burnable, unburnable, cans, bottles and plastic bottles.

请将垃圾分成[可燃/罐/ PET瓶/瓶]。

쓰레기를 [가연성 / 캔 / 페트병] 으로 분리하십시오.

燃えるゴミ・燃えないごみ、缶・瓶・ペットボトルの
分別にご協力ください。



HOUSE RULES/ 规则/규칙



◎ You **MUST** check out by **10 AM**.

◎你必须在上**午10点**退房。

◎오전 **10** 시까 지 체크아웃해야 합니다.

◎**必ず午前10時**までのチェックアウトをお願いします。

◎ Please do not drag suit case in the room.

◎请不要在房间里拖动**西装盒**。

◎슈트 케이스를 방에 끌어서 놓지 마십시오.

◎スーツケースを部屋の中で引き摺らないでください。



◎ Please **be quiet** after 10P.M. Otherwise, some people might complain or they will report to the police officer. Please pay attention for the noise.

◎请在10P.M.后**保持安静**。否则，有些人会抱怨，他们会向警察报案。请注意。

◎ **10P.M 이후에 조용히하십시오**. 그렇지 않으면 어떤 사람들은 불평 할 것이고 그들은 경찰관에게보고 할 것입니다.

◎午後10時以降、室内では**お静か**にお願いいたします。

HOUSE RULES/ 规则/규칙

◎ In Japan, when we dispose big stuff such as suitcase or furniture, we have to apply to the city to dispose. If you leave big stuff in the room after checkout without permission, we will charge you **extra fee 3000JPY to 5000 JPY**.

在日本, 当我们处理大件这样的东西时 作为手提箱或家具, 我们必须申请到城市处置。如果你留下大的东西 在没有结账的房间里 许可, 我们将收取额外费用 3000日元至5000日元。

일본에서는 가방이나 가구와 같은 큰 물건을 처분 할 때 우리는 처분 할 도시에 신청해야 합니다. 무단 결근 후 큰 물건을 방에 두면 3000 엔 ~ 5000 엔의 추가 요금이 부과됩니다.

◎ Please understand there are no concierge services, daily cleaning, room service.

请注意, 酒店不提供礼宾服务, 每日清洁服务, 客房服务。

컨시어지 서비스, 일일 청소, 룸 서비스는 제공되지 않습니다.

◎ Please do not ship anything here.

请不要在这里运送任何东西。

여기에 아무 것도 보내지 마십시오.

◎ Please do not take away items in the room.

请不要带走房间里的物品。

방에 있는 물건을 정리하지 마십시오.

◎ Turn EVERYTHING off when leaving the house, close windows, and lock the door.

离开房子, 关闭窗口, 锁上门, 关掉一切。

집을 떠나 창을 닫고 문을 잠그면 모든 것을 끄십시오.

Check In/Check Out チェックイン/アウト方法



Check in is allowed from **16:00**.

房間入住時間由 **16:00** 開始。

체크인은 **16:00**부터 가능합니다.

チェックインは **16時から**可能です。




暗証番号はご予約されたサイト(Booking.com、Airbnb、Agoda など)にチェックイン日16時まで送信されますので、予約サイトにログインし、メッセージボックスをご確認ください。

Press the PIN number and then press the button at the bottom right to open the door.

The PIN will be sent to the site you have booked (Booking.com, Airbnb, Agoda , etc.) by 4pm on the day of check-in, so please log in to the booking site and check the message box .

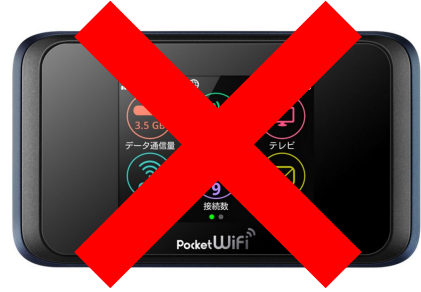
 **CHECK OUT = 10:00 AM**



※チェックアウト時は「」ボタンを押して鍵をかけてください。

※Please push ‘’ to lock the door

Wi-Fi Information/ Wi-Fi 情報



This room does not have pocket Wi-Fi.
You need to bring your own pocket Wi-Fi if you want to use Wi-Fi outside.

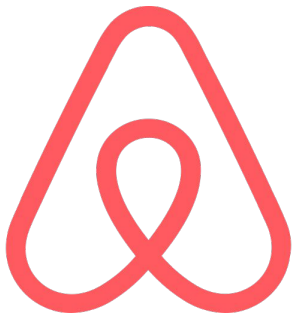
这个房间没有“移动wifi器”。如果你想在外面使用Wi-Fi, 你需要携带自己的“移动wifi设备”。

이 객실에는 포켓형 Wi-Fi가 없습니다.
Wi-Fi를 외부에서 사용하려면 자신의 주머니 Wi-Fi를 가져와야합니다.

SSID: Kamonoya_xx

Password:laketoya

CONTACT INFORMATION



Booking.com

agoda



Trip.com

何かお困りのことがありましたら、まずは予約サイト(Airbnb, Booking.com、Agoda, Trip.comなど)を通じてメッセージをお願いします。営業時間は9時～17時です。

営業時間外のお問い合わせは返信に時間がかかりますので、あらかじめご了承ください。

If you have any problems, please first send us a message through the website where you made your reservatio (Airbnb, Booking.com, Agoda, Trip.com, etc.). Office hours are 9am - 5pm

Please note that it takes time to reply to enquiries outside office hours.

如有任何问题, 请首先通过您预订的网站(Airbnb、Booking.com、Agoda、Trip.com 等)给我们留言。办公时间为上午 9:00 - 下午 5:00

请注意, 在办公时间之外回复询问需要一定时间。

<Emergency Contact>

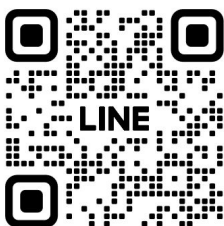
緊急時連絡先

tel:+81-50-1722-1045 (050-1722-1045)

mail:info@kamonoya.jp



LINE, Whatsapp, WeChat are available



緊急時のスペアキーについて

Emergency Spare Key

应急备用钥匙

玄関そばのガスメーター付近のキーボックス内にスペアキーを保管しております。お伝えしている暗証番号の下四桁で解錠できます。

A spare key is kept in the key box near the gas meter by the entrance. You can unlock the door with the last four digits of the PIN number we provide you.

备用钥匙放在前门煤气表附近的钥匙盒内。您可以使用我们为您提供的密码的后四位数字开锁。



使用後は必ずスペアキーをキーボックスへ返却してください。

Be sure to return the spare key to the key box after use. 14
使用后务必将备用钥匙放回钥匙盒。